

Text příběhu v jazyce českém, anglickém, německém:



Medvědí přátelé

Brownee [brauný] je medvídek. Má malou hlavu, dvě malá ouška, malý nos a malé nohy. Je (celý) hnědý.

Jeho maminka a tatínek nejsou malí. Jsou velcí. Maminka má velkou hlavu, dvě velké uši, velký nos a velké nohy. Je (také) hnědá. Tatínek má (také) velkou hlavu, dvě velké uši, velký nos a velké nohy. Je (také) hnědý.

A toto je Snowee [snouí]. Má malou hlavu, dvě malá ouška, malý nos a malé nohy. Ale podívejte! Není hnědý - je bílý!

A toto je (Sněhová vločka) Snowflake [snoufleik]. Má malou hlavu, dvě malá ouška, malý nos a malé nohy. Podívejte! Není hnědá - je také bílá!

Jejich maminka a tatínek jsou také bílí.

Snowee a Snowflake si spolu hrají. Podívejte se - teď utíkají. A podívejte se teď - teď skáčí. A teď tancují. Smějí se a jsou šťastní.

Bílí medvídci si hrají pouze s bílými kamarády. Brownee je smutný. Nikdo si s ním nehraje.

Jednou Snowee a Snowflake opět běhali, skákali a tancovali. Nevšimli si díry a najednou do ní spadli. Nemohli se z ní dostat. Vyskakovali vysoko, ale nemohli se dostat ven. Volali: „Pomoc! Pomoc!“ Podívejte se, jak volají! A vyskakují. Ale díra je moc velká. Nemohou se z ní dostat.

A co dělá Brownee? Nemá kamarády a je smutný. Prochází se a je sám. Ale podívejte: Co to je? To je veliká díra! A co je v díře? Dva medvídci. Nejsou veselí, jsou smutní. Nemohou se dostat ven. „Brownee, pomoc!“ A Brownee pomáhá. Tahá Snowee a Snowflake ven. Raz, dva, tři - a Snowflake je venku. Raz, dva, tři - a Snowee je (také) venku. „Děkujeme Brownee!“ „Ty jsi náš kamarád.“

A Brownee už není smutný. Je veselý. Má kamarády.

Bear Friends Brownee and Whitee



Brownee is a bear. He has a small head, two small ears, a small nose and small legs. He is brown.

His mother and father are not small. They are big. The mother bear has a big head, two big ears, a big nose and big legs. She is brown. The father bear has a big head, two big ears, a big nose and big legs. He is brown.

And this is Snowee. He has a small head, two small ears, a small nose and small legs. But look at him - he is not brown. He is white.

And this is Snowflake. She has a small head, two small ears, a small nose and small legs. But look at her - she is not brown. She is white.

Their mother and father are also white.

Snowee and Snowflake play together. Look they are running. Look, now they are jumping, And now they are dancing. They are happy and laugh a lot.

White bears only play with white friends. Brownee is sad. Nobody plays with him.

One day Snowee and Snowflake were running and jumping and dancing. Suddenly they fell in a hole. They could not get out of it. They were jumping high but could not get out of it. „Help! Help!“, they shouted. Look, they are shouting. And they are jumping. But the hole is too big. They cannot get out of it.

What is Brownee doing? He has no friends. He is sad. He is walking and walking alone. But look. What is this? It is a big hole. And what is in the hole? Two white bears. They are not happy, they are sad. They cannot get out. „Brownee, help please!“ And Brownee is helping. He has offered them his hand, and he is pulling Snowee and Snowflake out. One, two, three - Snowflake is out. One, two, three - Snowee is out. „Thank you Brownee!“ „You are our friend.“

And Brownee is not sad. He is happy. He has got friends. Fantastic!



Geschichte

Brownee ist ein kleinen Bär. Er hat einen kleinen Kopf, zwei kleine Ohren, eine kleine Nase und kleine Beine. Er ist braun.

Seine Mutti und Vati sind nicht klein. Sie sind groß. Seine Mutti hat einen großen Kopf, zwei große Ohren, eine große Nase und große Beine. Sie ist auch braun. Sein Vati hat auch einen großen Kopf, zwei große Ohren, eine große Nase und große Beine. Er ist auch braun.

Und das ist Snowee. Er hat einen kleinen Kopf, zwei kleine Ohren, eine kleine Nase und kleine Beine. Aber schaut mal! Er ist nicht brauner ist weiß!

Und das ist Snowflake. Sie hat einen kleinen Kopf, zwei kleine Ohren, ein kleine Nase und kleine Beine. Schaut mal! Sie ist nicht brauner sie ist auch weiß!

Ihre Mutti und Vati sind auch weiß.

Snowee und Snowflake spielen miteinander. Schaut mal – jetzt laufen sie. Und schaut mal – jetzt springen sie. Und jetzt tanzen sie. Sie lachen und sind glücklich.

Die weißen Bären spielen nur mit ihren weißen Freunden. Brownee ist traurig. Niemand spielt mit ihm.

Einmal liefen sprangen und tanzten Snowee und Snowflake wieder. Sie sahen ein Loch nicht und plötzlich fielen sie hinein. Sie konnten nicht heraus. Sie sprangen hoch, aber sie konnten nicht heraus. Sie riefen: „Hilfe, Hilfe!“ Schaut mal, wie sie rufen! Und wie sie springen! Aber das Loch ist zu tief. Sie können nicht heraus.

Und was macht Brownee? Er hat keine Freunde und ist traurig. Er geht allein spazieren. Aber schaut mal: Was ist das? Das ist ein tiefes Loch! Und was ist im Loch? Zwei kleine Bären. Sie sind nicht froh, sie sind traurig. Sie können nicht heraus. „Brownee, Hilfe!“ Und Brownee hilft. Er sieht Snowee und Snowflake heraus! Eins, zwei, drei – und Snowee ist auch heraus. „Danke, Brownee!“ „Du bist unser Freund!“

Und Brownee ist nicht mehr traurig. Er ist froh. Er hat Freunde.

(překlad do němčiny Anna Skoupá)
